

SAN PEDRO MÉIFODO CUEGABÉ

Segunda Carta del Apóstol San Pedro

Jesumo ñnotinomo Pedro cuete

¹ Cue Simón Pédrodicue. Jesucristo ocuífíregamiedicue. Daje izói ie oréfiregamiedicue. Iere ráifide ñnuafue jeire otónimo bibe cueticue. Omoi ñnogafue daa cai ñnogafue izói ráifide. Aféfuena ja fairíotíomoi, mei cai Jíllotatímie Jesucristo Juzíñamui diga comécina ñue jaícina jóidímieza.

² Cai Ocuíraima Jesús, Juzíñamui diga, omoi onónamona diga éziciafuiái, daje izói comeci caimare uái illáfuiái dibénomo omoi iri.

Crístomo Jaináidínomo ite ñie izóidífuiái

³ Nana cai comeci jitaica raa, Juzíñamui iodo caimare cai jáillena Juzíñamuimo ite ríinodo caimo fecaca. Afémie cai ie fidítamona bífuiaina caimo ite. Ua dama íemo ite ñúefuiaido afémie caina íemo ñnotade. Daje izói ie fáigacailla ebire finócafuiaido íemo caina ñnotade.

⁴ Iemona ie jífueñeno fecalle uai caimo llote. Bie caimo llogáuái iere aillo ráifide uai. Afe uáillaído Juzíñamui illa izói íitíomoiiza. Nana comini íaifue dibénomo fieni comeci jítainafuiaido uigámaci; mei íadi Juzíñamui ómoimo llogáuaido afe íaifuemona

jae jállodi omoi. Iemona Juzíñamui ñue illafue dibénemo íti omoi.

⁵ Mei ie jira omoi ñinogafuemo, nágarui Cristo ñue illáfuedo omoi íocire jáillafuena aillo nabáicana uiri; afe omoi ñue jáillafuemo caimare fibíllafue daje izói nabáicana omoi uiri;

⁶ afe caimare fibíllafuemo, dama abina rairuíllifue omoi nabáicana uiri; afe dama abina rairuíllafuemo comeci járidoñenafue omoi nabáicana uiri; afe comeci járidoñenafuemo Juzíñamuimo caimare comeci illifue dájemo nabáicana uiri;

⁷ afe Juzíñamuimo caimare comeci illafuemo ámatiaina duéruillafue dájemo nabáicana uiri; afe ámatiaina duéruillafuemo nahí izíruillafue mai izire dájemo nabáicana uiri.

⁸ Nana bie izói daináfuiái jeire omoi óiadi, afe llezica aféfuiái ñue omoi móonaitaiadi, omoi illafue táinomo báíñeite. Daje izói cai Ocuíraima Jesucristona omoi onónafue táinoñeite.

⁹ Mei íadi bífuiaina jeire oñédino uínidimie illa izói ite; jica cióñeno áinori ciódimie izói ite. Jaiái ie finoca fiénidifuiái dóinamo ja comeciñede.

¹⁰ Mei jira, ámatiaí, Juzíñamui uáidota eneno ñizécamacidi omoi za onódi omoi za. Iemona jíeredimaci izói omoi iri, aféfuiái omoi comécimo riire amena jáinao izói íllena. Afe izói omoi íadi, jaca Cristo íomona oni ñibéfodo jáíñeiti omoi.

¹¹ Bifue daina izói omoi íadi, cai ocuide Jíllotaraima Jesucristo zíñona illáimana illánomo, rairuíñeno caimare jofo uáidolli omoi.

¹² Mei íemona bífuiaimo omoi comeci oitaiticue; aféfuiái onódi omoi íadi. Daje izói afe ómoimo birui ite ua uai jeire otí omoi íadi, nai jaca jáicina

comécioitaiticue.

¹³ Bie ñue llóinafue uáfodo ómoimo cue lletalle nai cue jáicana llezica, cúemona ñue jáicina cíoide.

¹⁴ Mei jii, nauí cai Ocuíraíma Jesucristo benó illa llezica, raire cue tíllano bie éniemo cue íñeilla cuena daide. Afémie cuemo llua izóí ja raire íficaite.

¹⁵ Ie jira birui nana cue ríinodo llófueriticue, cue tilla méifomo bífuiaímo jaca ñue omoí comécilla.

Pedro Cristo jamánomo ñuera ébifuenta ciónana jino llote

¹⁶ Nauí cue nabáñiaí cue diga cai Ocuíraíma Jesucristo ite ñuera ríino ífuenta omoí llófueticaí, ie meine abido billifue diga. Nana afe llófueinafuaí dani cai comécimo comuídifueñede. Tánofuena lloñédicaí, mei íadi dani cai uído ie jamánomo ñuera ébifuenta cíodínodicaí. Iemona uafue lloticaí.

¹⁷ Ie Moo Juzíñamui íemo ñúefue nítana, jáíe ebíredifue íemo fécana dani cai uído cíódicaí. Juzíñamui ebire ie uaido daide: “Bie cue izíruiga jító. Afémieri iere íóbioidicue,” daide.

¹⁸ Aquíe izóí monámona Moo dáinana dani cai jefodo cacádicaí; mei afe ñue eneno nizeca ídumo afe cai Ocuíraímaíoiri jáidicaíza.

¹⁹ Bie como cai llogafue baimo, jáíe nahí ua llogafue ite. Bie nahí uafue jaiái uícodo uai jino llóraini lloga cuezáuai. Afe cuezáuai cai llogáuaina nabaide. Binie nai jítifomo illa llezica bíuaina ráiruiñeno iere jeire óredíomoi. Aféuai mechera nai bóua jítifo egáíñua izoide. Ua aféuai nai mona mónaiñenia, jítifo egáíñua izóí omoí comécina egáíñote. Afe mona monailla llezica

monáiracudu izóidime billano, omoi comécina ñue jaícina déitaite.

²⁰ Mei fueñe bífuego omoi coméciri: Cuegáuaillamo ite uícodo jino lloga daináfuiái dama afe uai lloráimamona llóñega.

²¹ Mei onódicaiza, uai llóraini jaca dani íaioi comeci jítainafuiaido úriñediaioi. Mei jíáfodo afe Juziñamui íeiena maiñócamaci afémie dibéfodo úritiaioi; mei Ñuera Joreño ifócaiaioiza.

2

Táinofuiaina llófuefiredino (Jud 4-13)

¹ Mei íadi afe dáaruillaído Israel comini cígiri táinofuiái jino llóraini ite. Afe izói omoi cígiri táinofuiaído llófueritino íite. Afémaci dani fieni finode ifoci úrillafuena báinino omoi llófueitiaioi, comini Juziñamuimo íaioi únogafue féitallena. Daí aféuaido íaioina jillotaite Ocuíraimana jáanoitiaioi. Afemona íaioi niné raire táinocaillifue dani íaioimo zúite.

² Íaioimo ite fiénidifue dibénedo aillo comini jáitiaioi. Dani afémaci ícoinia cai ua ñue jaille iori fieni úritiaioi. Bie ñue ua cai jaille io Juziñamui ñúefue.

³ Íaioi aillo úcube llínoiacanamona, táinofuiaído omoi íaioi jífuiado úcubena llínoitiaioi. Mei íadi íaioi niné táinocaitaimie, íaioi finócafuiaina cíoillano daí íaioi táinocaillifuena fáicanocaiño maméoide. Mei jaiaí ninomo íaioi duere finóllena mamécaiaioiza.

⁴ Juziñamui abi imácimona dáarie fiénidifuego baídiaioi. Afémaci íaifuena Juziñamui doñede.

Doñeno duere zefuille iraimo íaioina orede. Jítifomo íaioina fiénocaiide. Dinomo ico izire jicánolliruimo bai óllena cuinácaiaioi.

5 Daje izói Noé illágima llezica fiénide comini íaifuena Juzíñamui doñede. Mei íadi jamánomo áillue jáinoido afe fiénidinona Juzíñamui nana fiéñeno fuitade. Afe fiénide náiraimona dama Noéna naa siete diga ie comíniri Juzíñamui jíllotade. Afe Noé jaícina ñúefuedo íaioina lletade íadi jamáiena faitíaioi.

6 Bifue mei, daje izói Juzíñamui Sodoma jofue, Gomorra jofue imaci diga niné táinocaitate. Ua nana íaioi jofue bóua mei, daa imuíciai fiébilla. Ua daí izire niné táinocaitate, ie méifodo fiени útino, bífuena cíoillano, Juzíñamui fiénidino izire duere finófirede daiíllena.

7 Afeno bóocua mona Lot daínámie comeci ñuénado íena jíllotade. Lot afe íáirede comini fiени illáfuena ie cíonamona ie comeci jamánomo zúucaide.

8 Bie comécina ñúemie Lot, nágarui fiénide comini cígiri ie íllari, íaioi fiени finócafuaiaina ciode; íaioi fiени úrillafuaiaina cacade. Aféfuiaí ie ñuera comécina zuure finode.

9 Daí cai Ocuíraíma nana íena ñue jacíruitino íaioi comeci fiени facátafuaiaimona íaioi jíllloillena ñue onode. Daje izói afémie nana fiénidino ico íraicaiño iere jicánolliruimo duere finóllena oni eneno jóoniana ñue onode.

10 Nana íáire comeci jítainafue jeire óiacadinona Juzíñamui iere duere fínoite. Cai Ocuíraíma ríinona jámairuitinona daje izói duere zéfuitaitiaioi. Afémaci llétana cacáacaiñedino. Illáimana jacíruiñedino.

Daje izói monamo ite jóriaí izoide ríinoredinona báíñuana jacíruiñediaíoi.

11 Juzíñamui abí imaci afe fiénidino baimo ríinorediaíoi. Daií íaíoi illa íadi, afémaci afe jóriaí izoide ríinoredinona fieni daiíñediaíoi. Ua cai Ocuíraíma uieóri afémacina báíñuafuedo “Duere zéfuitiomoí,” daiíñediaíoi.

12 Afe fiénidino rílleníai izói abina onóñediaíoi. Afe rílleníai da ebena illáfuemo itíaíoi. Núefue dine coméciñediaíoi. Fia llaítada fállena jocócaiaíoi. Bie izói itímíai ónoñegafuedo fieni úritiaíoi. Mei íadi afémaci jiba rille izói tíitiaíoi.

13 Jiáie comini duere íaíoi zefuítado duere finóbítiaíoi. Ianori caimátaillifuedo jiáie iere íóbitadinodicaí, daiífrediaíoi. Afémaci meáidaitadimaci. Comeci fieni finode raa izói omoí cígiri itíaíoi. Daje llezica omoí finoca ráfuaído nabáiriacadiaíoi ómoína íaire finóllena. Táinona jífueete caimátailla raado jífánotiaíoi.

14 Afémaci nana ciona ringomo fia érocáiñeno llaítada jiruífue finóacadiaíoi. Afémaci fiénidífue fínuana iere gáidiaíoi. Afena fáicanocaiacañediaíoi. Comécina náinidinona bífueta íaífuemo uitíaíoi. Naga raana izire máíñuana iere fibídiaíoi. Afe izoide comini íaire faidócano.

15 Afémaci Moo Juzíñamui ñuera íómona oni fiénidíodo jáidiaíoi. Jaiái uai llóraíma Balaam ífuedo jáidiaíoi. Afe Balaam Beor jíto. Afe Balaam fiénidífuaí ie fínuado aillo úcubena llínoiacade.

16 Mei jíáfodo áfemona uáinide burra Balaam fiénidífuaí diné íena lletade. Afe burra come izói

úrillano, Balaana uáiritaidimie úrilla izói rairuúllano íena úritañede.

17 Nana bie táinofuena llófueringino jainoi iñeno jainoi orano zafénailla izóidiaioi. Jairífodo oni niné ñaitaca mona úillie izóidiaioi. Jamánomo jítirede jítinomo ziiñona íllena raire faidócaiaioi.

18 Mei aillo abi ínua uáillaído naa taño uallai diga, ñúemacina jífuecana uitíaioi. Iaiói íaifuiaido, comini abi jítainafuiái diga jáimacina bífuetiaioi. Ua íaifue dibénemo itínomona uáfueña jíllodinona meine íaifueño nane bífuiaidiaioi.

19 Uícodo raire llotíaioi: “Uafue ráiruiñega comini izói ítiomoi,” daífirediaioi. Mei íadi afe daña llezica, dani afémaci íaifue dibénemo izire jaináitaganona itíaioi. Iemona afémaci fiénidífue fínuaña fáicanocainidiaioi. Illa dígamie íena anáfenode raa íena náamatade. Iemo áfemo izire jaináitagamiña jaide.

20 Mei cai jíllotate Ocuíraima Jesucrístona onódimaci, éniemo ite íaifuiaimona oni jíllodiaioi. Bimácimona dáarie íaioi jíllua mei nauí íaioi anáfenogafueño abido íaioi baíadi, nano íaioi illa baímo, jamánomo figoñeite.

21 Juziñamui ñuera iona íaioi onóñenia afefue afémacimona figóñede. Mei íadi ja Juziñamui iona onona mei, íaioimo iga ñuera lletárafuiaina féitaadi, afefue jamánomo fiénide.

22 Jaiái daña ua uai como afémacimo zúilla. Aféuai daide: “Jico ie cicúecana abido güízajide. Daje izói mero abina ñue jococa nane dama ie íaíbimo nane jabíjabízaide,” daide.

3

Cai Ocuíraima billifue

¹ Cue izíruiga ámatiai, omoí cácarei. Bie méifoidibe ómoimo cueticue. Ménacaiño ómoimo cue orécabedo ómoína abí jífueño bífue mo comécitaacaducue. Ñue llófueinafuedo ómoína comécitaducue.

² Afe jira jaiái ñuera uai lloraini caimo llogáfue mo omoí uibíoiri. Daje izói Cristo orécamací ómoimo lloga jíllotate Ocuíraima lletara uaimo féitaño áfemo omoí coméciiri.

³ Nano fueñe bífue mo omoí uibíoiri: ico írairuillaído Juzíñamui lloga ñúfueiaína zanófiredino bítiaioíza. Afémaci daní íaioí comeci fiéni óiacanafuiaído itiaioí.

⁴ Afémaci ómoimo zanoda jícanoitiaioí: “¿Ninomo ite ómoimo lloga meine bite Cristo? ¿Néemei afe? Cai jáiaigima tilla méifomo naga raa daje izói ite. Ua énie comuillarumona naga rafue daje izói jáioicaide.”

⁵ Daí llóitiaioí, mei jaiái ninomo monana Juzíñamui ie uaido fínuafue mo coméciacañediaioíza. Afe izói Juzíñamui uaido ocuillamona, zocade raa zocai ízoi, bínie jáinoimona comuide. Iemo jainoi cígido bínie Juzíñamui ie uaido riire itábicaítate. Aféfuena náfueño bie zanófiredino onóacañediaioí.

⁶ Afe mei daje izói énie anábaitade áillue noci aféruillaído bie éniemo ite cáadinuiaína niné táinocaitaíbite.

⁷ Mei íadi birui ite mona énie diga daje Juzíñamui daína uaido táinocaitalle irai íena oni jóoneoiga. Afe irai fiénidinuiaí niné táinocailliruimo ico

íraicaiño iere jicánolliruimo afe bíniena naa mona diga cuarítaite.

⁸ Izíruiga ámatiai, bie emódomo ífuena omoi féitañoeno iri. Cai Ocuíraimamona daa mona mil fimona izóideza. Daje izói afémiemona mil fimona daa mona izóideza.

⁹ Cai Ocuíraima ie daináfuiyai fuitálliruimo dúcia bai jiáiruimo dúiñoñeite. Dámierie afémiena jiáiruimo dúiñoite daiífirediaioi. Mei íadi afémie cairi járitaiñede. Afémie buna oni fáiacañede, mei jiáifodo caimo ite fiénidifuiyai ñúefuena médollena afémie iere jitaide. Afémie aféruina bai jiáiruimo dúiñoñeite. Féitañoeno ie mamécaruimo zúite.

¹⁰ Cai Ocuíraima billírui meríriraíma naio billa izói, nai due ócuiñeitiaioimo déizaibiteza. Afe billíruimo mona naa íemo ite ráaniairi jacire niné táinoficaite; áfena iere ficire cácaite. Nana afe mona finua ráaniai naa úcuairi iraimo niné táinocaite. Afe llezica bínie naa íemo ite itínuiari cúarite.

¹¹ Ja nana daí táinocaillifuena omoi fidínamona, nana íaifuemona abi omoi rairuúllifue iere jitáirede; benómona afémiena caimare íobitaredicai. Ua Juziñamui íeiena omoi illifue iere jitáirede.

¹² Mai Juziñamui ie nahí illáimana cíocaizaibillíruimo omoi úiñori. Uíñua llezica, omoi onóigafuedo aféruina raire mai omoi járidori. Aféruillaído mona ero iraido niné táinocaite. Nana énie finua ráaniai iraimo niné íbina jáitiaioi.

¹³ Mei íadi Juziñamui uícodo caimo lloga comue monamo comue éniemo ocuúridicai. Afe comue

éniemo mona diga, nana raa ñue jaícina jóite. Naga raa níifuenite.

¹⁴ Izíruiga ámatiai, mei benómona nai bífuego omoi úiñoína llezica, nana ómoimo ite rínodo omoi illafue jaícina jóneri. Daií omoi comeci caimare uái illafue dibénemo íllamona Juzíñamui ómoimo eróicaizabileza. Afe izói omoi comeci íaicaiño nífuenino Juzíñamui ómoimo cíozabileza.

¹⁵ Nane jíáifuego omoi comécioiri. Afefue daide: Cai Ocuíraima comínimo járitaiñenafue, ua cai jíllóillifue. Daa bíuai cai izíruiga ama Pablo ómoimo cuete. Juzíñamui íemo lloga comeci jaícina fibíllafuedo cúefirede.

¹⁶ Nana afémie orécabaiimo daa bífuiái lloste. Mei íadi dáarie ie uailái ñue onóillena iere féirede. Abina onóñedino afe féireduaina jíáfodo mamédiaioi. Afe izói jabo ínotino aféuaina jíáfodo dobáiñotiaioi. Daje izói jíáie Juzíñamui Cuegáuai lloga uáillaina oni jíáfodo áifedotiaioi. Afemona afémaci dani abi niné táinocaitaitiaioi.

¹⁷ Izíruiga ámatiai, nana bífuiaina ja úcodo onódiomoiza, mai fiénidinomona abí omoi rairuiri, afémaci jífuerillafuedo meine abido íaifuego omoi báiza; omoi jeire oga ñúfueña niné féiza.

¹⁸ Mei jíáfodo, cai jíllotate Ocuíraima Jesucrístona, mai jamánomo ñue abina omoi onoiri. Caina ie duéruillafuego, omoi comeci ifue aillo oni móonaitaocairi. Iere ebire ñúfue dama Jesucrístomo mai birui omoi nitari. Daje izói zíñona ebíredifue afémie mo mai omoi nitáfireiri. Mai. Jae níie.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24